

Segunda Epoca del Nuev

HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

EJEMPLAR GRATUITO

Nº 57

31 de Octubre

La CAM no dará licencia al HIPER si los comercios abren fines de semana y Festivos

...Página 14

Nuevo Nissan Almera 4 puertas

Un gran coche por Delante



Un gran coche por Detrás

desde

1.885.000 * PTAS

POR DELANTE: Motor Gasolina 1.6 de 100 CV con Inyección Multipunto y 16 V • Motor Diesel 2.0 de 75 CV • Barras de Protección Lateral • Suspensión Multibrazo con Sistema de Control Lineal (MLB). **POR DETRAS:** Maletero de 440 Litros ampliables. **Y ADEMAS POR DENTRO:** Airbag • Dirección Asistida • Aire Acondicionado • Cierre Centralizado • Cinturones con Pretensores y Regulables en Altura • Elevalunas Eléctricos • Retrovisores Exteriores con Regulación Eléctrica • Sistema Antirrobo Inmovilizador.

HAY UN ALMERA
desde 1.588.000^{ptas.}
CON PLAN PREVER INCLUIDO



*P.V.P. Recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Descuento Promocional y Plan Prever según condiciones del Gobierno incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.

AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCIA, KM. 44,250 - TELS. 891 31 40 - 891 32 40 - ARANJUEZ • Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 895 58 41 - VALDEMORO

DEPORTES Y OTROS DEPORTES

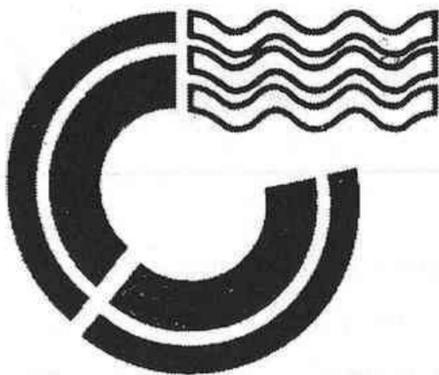
Aranjuez, con casi sus próximos 40.000 habitantes, independientemente de la población flotante residente, se sitúa dentro de la geografía de la Comunidad de Madrid, como una de las poblaciones con mayor alto nivel de participantes en sus diferentes categorías deportivas. Nos falta una entidad que hace tiempo desapareció dentro del ámbito deportivo en el Real Sitio y Villa de Aranjuez, nos estamos refiriendo en concreto al balonmano. Se espera a través de estas páginas, que algún grupo o personas interesadas en tal bello deporte, tuvieran la iniciativa de poder en funcionamiento un colectivo dentro del balonmano para que Aranjuez pudiera presumir ya no sólo dentro de la Comunidad de Madrid el prestigio ribereño, sino también por el resto de

España, como hace tiempo hicieran con brillantez los componentes del balonmano ribereño.

Pero, nuestra reflexión no va orientada solamente hacia el problema que sufrió el balonmano en Aranjuez. Queremos ir aún más lejos todavía. Es evidente, que el deporte rey en España es el fútbol, y lo seguirá siendo. Afortunadamente, nuestra Villa cuenta con el conjunto más representativo como es el Aranjuez C.F. Desgraciadamente ahora en Tercera División con vistas y objetivo puesto en el retorno hacia la Segunda División B. Existen otras entidades también vinculadas al mundo del balón como es el Basket Aranjuez, que en el pasado ejercicio se jugaron la permanencia en la última jornada. Actualmente están cumpliendo un inicio de temporada fenomenal. Pero a partir de aquí es donde empezamos nuestra reflexión en pro-

fundidad. Existen diversas modalidades deportivas que habitualmente se han denominado minoritarias, que por desgracia de algunos nunca llegaron a ser fomentadas en su justa medida. Son deportes minoritarios, que a puertas del siglo XXI seguirán siendo minoritarios, miremoslos por donde los miremos. No quiere decirse desde estas páginas que deportes poco habituales sean desprestigiados por la masa social. Quiere decirse que el deporte rey asume todo el protagonismo deportivo en Aranjuez y en todo el territorio nacional e internacional. También es cierto, que Aranjuez, por el caso que nos ocupa, no reúne una serie de condiciones geográficas suficientes para que los amantes de extraños deportes los puedan llevar a cabo. Hay ejemplos que son obvios de entender. Y que no merecen la pena plasmarlos en esta sección editorialista. Pero si queremos llevar a la mente de nues-

tros lectores, que existen un número elevado de deportistas, que desearían saber, comprender porque sus deportes preferidos no merecen el requerimiento, la atención y las ayudas económicas que tienen otros, lea fútbol. Existe o no existe discriminación hacia deportistas y deportes de baja audiencia entre los medios de comunicación de nuestro país?. Es posible que sí. Pero también hay que tener presente, que el deporte que impera en este país deportivo, es sin duda alguna el fútbol. Los representantes gubernamentales, también deberían meditar ante tal circunstancia. Aunque también es evidente, que los dirigentes, de estas entidades modestas independientemente de moverse dentro del escaso margen que poseen, deberían a nuestro humilde juicio solicitar aún más si cabe las ayudas pertinentes hacia entidades ya no sólo comerciales sino también a entidades de alto nivel nacional.



**INSTALACIONES DE AIRE
ARANJUEZ, S.L.**

**C/. del Rey, 20
ARANJUEZ**

Tel. 892 22 89



EMPRESA LIDER EN CLIMATIZACION

Profesionalidad, Calidad, Servicio y Atención

Y RECUERDE...

.. "NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"

LA CAMARA DE COMERCIO PIDE QUE EL COMERCIO Y LA INDUSTRIA DE ARANJUEZ ABASTEZCAN AL CENTRO PENITENCIARIO

CON ELLO SE PRETENDE POTENCIAR ESTOS SECTORES ECONOMICOS DE LA CIUDAD

Redacción- La Delegación en Aranjuez de la Cámara de Comercio e Industria de Madrid ha solicitado al Director General de Instituciones Penitenciarias que «se contemple la posibilidad de que el abastecimiento diario del centro penitenciario, que actualmente se encuentra en fase de construcción dentro del término municipal de Aranjuez, se realice a través de los establecimientos comerciales, industriales y de servicios establecidos en Aranjuez».

La Cámara de Comercio adoptó el acuerdo de dirigirse al Director General de Instituciones Penitenciarias tras la

reunión de la Comisión Asesora de esta Delegación, celebrada el pasado 17 de Octubre, ante la próxima terminación de las instalaciones del centro penitenciario que actualmente se encuentra en construcción.

La Comisión Asesora pretende que se contemple, de manera preferente, «la posibilidad de hacer acopio de materias y suministros con las empresas ubicadas dentro del término municipal durante el desarrollo y funcionamiento del centro penitenciario», puesto que según esta Comisión «esto influirá en el desenvolvimiento de los comercios, las industrias y los servicios de este municipio y no

sólo de él, sino de los circundantes, en cuanto Aranjuez es cabeza de comarca, capaz de proveer en tiempo y forma los requerimientos de ese centro penitenciario».

Responsables de la Cámara de Comercio consideran que la instalación de ese centro penitenciario supondrá un incentivo para el comercio e industria de Aranjuez, lo cual «compensa otros aspectos que pudieran repercutir en la localidad».

Además, la Cámara de Comercio cree que de esta manera «se conseguiría, por un lado, un mejor servicio para el suministro del centro penitenciario, tanto en rapidez como

en calidad, teniendo en cuenta las posibilidades de las empresas de este municipio y, por otro lado, una mayor integración en las relaciones sociales del comercio y la industria de la localidad con el centro penitenciario».

Anteriormente, la Cámara de Comercio ya dirigió sendos escritos al Ayuntamiento de Aranjuez y a la CAM, para que mejoraran la comunicación por carretera con el Centro Penitenciario.

Por otra parte, la Cámara de Comercio se ha ofrecido para facilitar las relaciones de las empresas que pudieran constituirse como proveedores o suministradores habituales de dicho centro penitenciario.

El 5 de Noviembre

Si tiene un mueble antiguo, restaurelo.

¡ MUY FACIL!

Traiga una puerta ó un cajón.

Su punto de venta le aconsejará en la restauración y el mantenimiento de sus muebles, parquets, mármoles, cobres, cueros, baldosas...

El especialista de su región

C/. La Florida, 77

ARANJUEZ

LAKEONE

- Paris 1902 -



Bricolage

Juan



891 84 90

ARMERIA TOBI
 Artículos de Caza
 Venta y reparación de armas
 de fuego. Municiones - Deportes
 Y ahora complementos
 para perros 
 C/. Abastos, 79 A
 Tel. /Fax: 892 13 15 - ARANJUEZ

SE VENDE LOCAL
 Plza. Doctor González
 Bueno. 30 m2.,
 aproximadamente.
MUY ECONOMICO
 Tel. 891 37 73

**OPTICA
 LOIADE**

**LENTES DE
 CONTACTO
 AUDIFONOS**

C/. Gobernador, 50
 Tel. 891 00 34 - ARANJUEZ

ACCIDENTE DE CIRCULACION. Sobre las 14,00 horas del pasado día 21 de octubre hubo un accidente de circulación entre dos turismos en la calle Rosales, nº 9 no habiendo que lamentar daños personales.

PERSONA HERIDA. El día 22 de octubre, sobre las 12,30 horas una persona tuvo un pequeño percance al bajar los escalones del Ayuntamiento de nuestra localidad. Posteriormente se avisó a una ambulancia que rápidamente se la llevó al Servicio de Urgencias.

ROBO. El día 23 de octubre, sobre las 14,00 horas se produjo un robo en el bar La Ventana, situado en la calle 1º de Mayo. Como consecuencia de este acto delictivo, el establecimiento ha sufrido diversos desperfectos. Pese a las medidas tomadas no

se ha podido detener a los autores del robo.

ACCIDENTE. Sobre las 11,50 horas del día 24, se produjo un accidente de circulación. En la confluencia de la C\ Capitán con la C\ Gobernador, un vecino de nuestra localidad, E.G.R. de 41 años, se golpeó con un camión de reparto, según testigos presenciales, resultando herido. Fue trasladado en una ambulancia de Protección Civil al Servicio de Urgencias.

VANDALISMO. El día 24 a las 13,05 h. unos desaprensivos quemaron un contenedor en las inmediaciones del Ambulatorio, en la C\ Abastos. El fuego fue apagado por el Servicio de Bomberos.

ACCIDENTE. En la confluencia de la C\ Flores con la C\ San Nicolás hubo un accidente de

circulación entre dos vehículos, un Citroen AX y una furgoneta C-15, sobre las 17,00 horas del día 24. No hubo que lamentar daños físicos.

AUXILIO A CIUDADANO. Sobre las 22,30 h., R.G.M. de 38 años cayó al suelo, golpeándose en la cabeza. Como consecuencia del golpe se hizo una herida por lo que fue trasladado al Servicio de Urgencias por una dotación policial y desde allí se le trasladó al Hospital 1º de Octubre.

ACCIDENTE. El día 26, sobre las 18,10h., en la Ctra. del Embocador un turismo marca Honda se salió de la calzada, siendo retirado por la grúa. No hubo que lamentar daños físicos de mención.

FUEGO. Sobre las 3,30h. del 26 de octubre, un Ford Fiesta, matrícula TO-8718_D, salió ardiendo. Fue apagado por el Servicio de Bomberos. No hubo que lamentar daños personales.


**OBRAS Y REFORMAS
 PROYECTOS DE INTERIOR**
ranservi s.l.
 Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65
 C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ

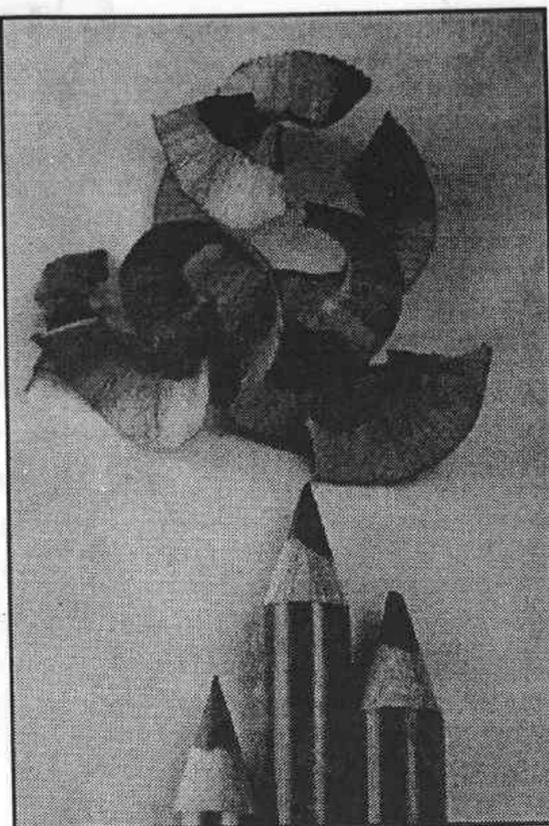
TALLERES 
LUIS MORENO, S.L.
 Mecánica del automóvil
 Mantenimiento y reparación
 Cno. del Mar Chico, 19
 Tel: 891 07 66


CPDW S.L.
ELECTRICIDAD
*La plena dedicación a la
 electricidad ilumina
 nuestro trabajo*
 C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)
 Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17

Mantenimientos eléctricos - Automatismos
 Montajes industriales
 Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar
 Montaje de acumuladores de calor

Programa de Formación para Empresarios y Directivos de Pymes 1997

El Instituto para la Formación (IMAF) de la Comunidad de Madrid, pone en marcha dos propuestas de formación, de carácter gratuito, especialmente diseñadas para empresarios y directivos de **Aranjuez** y **Colmenar Viejo**.



Ciclo de conferencias

Colmenar Viejo

Aranjuez

- | | | |
|---------------------------------------|--------|---------|
| • AYUDAS Y SUBVENCIONES A PYMES | 4 nov. | 5 nov. |
| • TRIBUTACIÓN: IMPUESTO DE SOCIEDADES | 5 nov. | 3 dic. |
| • LA CALIDAD EN LAS PYMES | 6 nov. | 17 dic. |

Información e inscripción

Centro de Nuevas Tecnologías
 C/ Infantas, 55
28300 ARANJUEZ
 (de 9 a 14 h.)

Universidad Popular Municipal
 C/ Huerta del Convento, 1
28770 COLMENAR VIEJO
 (de 9,45 a 13,45 h. y de 15,45 a 18,45 h.)

Módulos de Formación

Colmenar Viejo / Aranjuez

- | | |
|--|----------------------|
| Procesos: | |
| • CÓMO PRODUCIR MÁS Y MEJOR | 10 a 14 de noviembre |
| • HOMOLOGACIÓN Y CERTIFICACIÓN | 17 a 21 de noviembre |
| • OPTIMIZACIÓN DE LA PRODUCCIÓN | 24 a 28 de noviembre |
| • CÓMO IMPLANTAR UN SISTEMA DE CALIDAD | 1 a 5 de diciembre |
| Gestión comercial: | |
| • TÉCNICAS DE VENTA | 10 a 14 de noviembre |
| • TÉCNICAS DE MERCADO | 17 a 21 de noviembre |
| • ATENCIÓN AL CLIENTE | 24 a 28 de noviembre |
| • PLAN DE MARKETING | 1 a 5 de diciembre |
| Gestión financiera: | |
| • CÓMO INTERPRETAR UN BALANCE | 17 a 21 de noviembre |
| • CÓMO CALCULAR COSTES | 1 a 5 de diciembre |

Información e inscripción

Centro de Nuevas Tecnologías
 C/ Infantas, 55
28300 ARANJUEZ
 (de 9 a 14 h.)

Centro de Estudios de Técnicas Empresariales (CETECAM)
 Crta. Colmenar Viejo, Km. 13,800
28049 MADRID
 (de lunes a jueves de 9 a 14 h. y de 16 a 18 h.
 Viernes de 9 a 14 h.)



UNIÓN EUROPEA
 FONDO SOCIAL EUROPEO

Información general:
Instituto para la Formación. Tel.: 580 53 18 / 580 53 86

EL PALACIO DE BAVIERA

Juan Luis González

En unos terrenos en los que hubo edificada una casa de Campo propiedad del Infante D. Luis se construyó lo que hoy es el Palacio de Silvela, antiguo palacio de Baviera.

Este hermoso edificio se realizó entre los años 1858 y 1860, aunque en realidad algunos detalles mínimos no se determinaron hasta el año 1889.

Está situado, como todos conocemos, frente al Palacio Real en su lado izquierdo. Su arquitecto fué D. José Segundo de Lema por un encargo que le pidió el marido de la reina Isabel II, D. Francisco de Asís, hombre que por otra parte no tuvo suerte en su matrimonio y que no ejerció demasiada influencia en la vida política del Estado.

Parece ser que en principio esta bonita construcción que a nadie deja indiferente iba a ser la residencia de un primo de D. Francisco, llamado D. Adalberto de Baviera, de donde deriva su nombre.

Cuando fué destronada la reina Isabel II muchas propiedades del Estado cambiaron de mano, pocos años más tarde el edificio tendría un nuevo dueño, Don Francisco Silvela y de la Vielleuza.

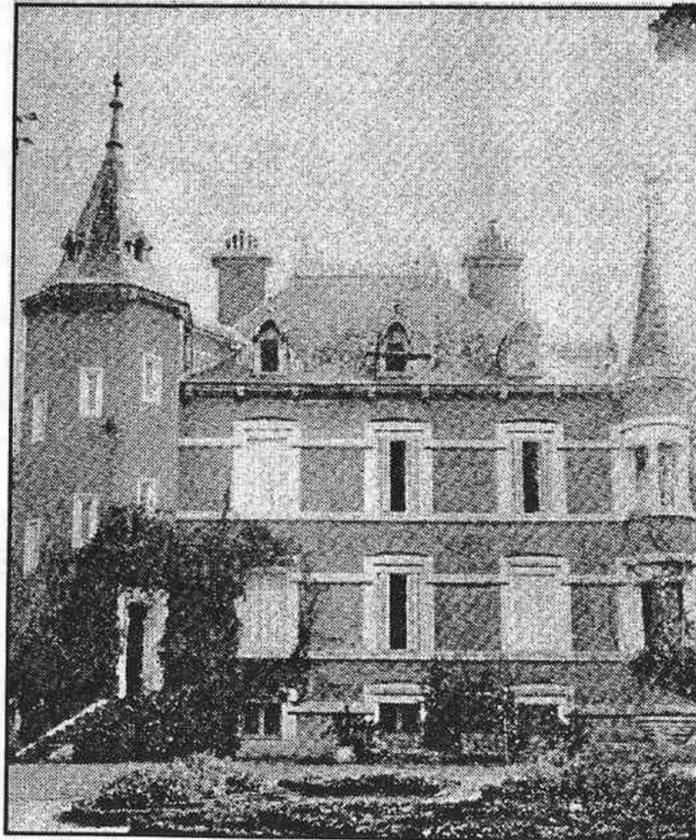
Silvela fué político en la Primera República, Diputado en las Cortes y algo más tarde Ministro de Justicia y de la Gobernación, además

fué académico de la Lengua, Historia, Ciencias Morales, Ciencias Políticas y miembro de la Real Academia de las Artes de San Fernando.

Ya durante este siglo fué la sede de la Comandancia Militar, y después sufrió unos años de completo abandono, todos nos acordamos de este Palacete carbonizado y echado a perder.

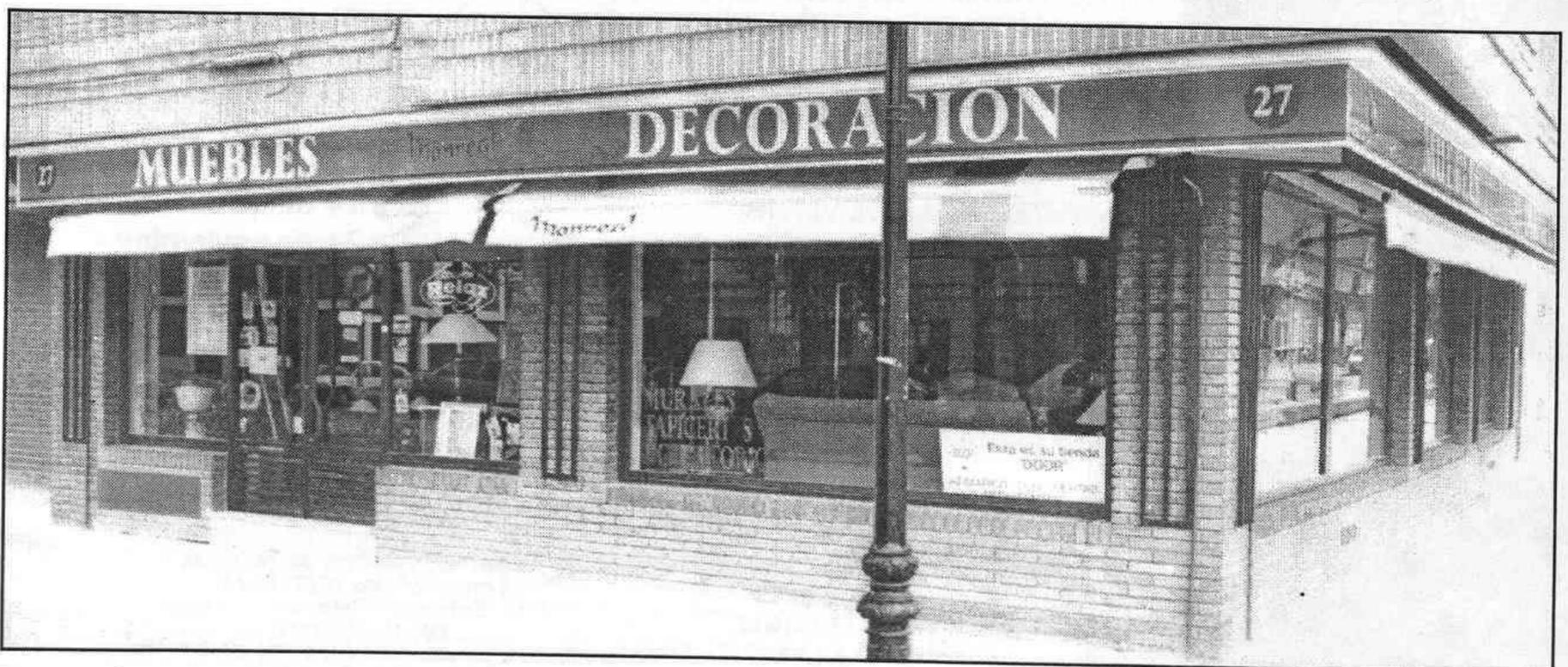
Por fortuna, tras estar bajo una amenaza de derribarse en el año 1988 fué rehabilitado en su totalidad, no sólo el pequeño Palacio, también el jardín, el muro y la zona que lo rodea.

Al mismo tiempo se construyeron al oeste unos chalets adosados y hoy podemos admirar todo este conjunto en todo su esplendor.



Vista del Palacio de Baviera.

Muebles Monreal



Dormitorios de matrimonio y juveniles, Sofas, Murales, Boisseries, Apilables, Decoración, Colchones, Canapés TODO EN PRIMERAS MARCAS

C/. Rey, 27 - Tel. y Fax: 891 87 89 - ARANJUEZ



1ª Fase Vendida • 2ª Fase A LA VENTA • 1ª Fase Vendida

Las Villas de Aranjuez

PRIMERAS CALIDADES

Chalets

Desde

15.750.000 ptas.

4 Dormitorios, 2 baños y Aseo
con parcela independiente de hasta 184 m²

Entrada única de: 950.000 ptas

PROMUEVE: **narváez trece** SL
gestión inmobiliaria

C/. Stuart, 133.
Tlf.: 892 31 28

HORARIO: Lunes a viernes de 11,00 h. a 14,00 h. y de 16,30 h. a 20,30 h.
Sábados y festivos de 11,00 h. a 14,00 h.



LOS REALIZADORES RIBEREÑOS PROYECTAN SUS CORTOS EN LA II MUESTRA DE CINE CIUDAD DE ARANJUEZ

María González-

Sin saberlo, Aranjuez está siendo el lugar donde ahora mismo, y casi en la sombra por falta de medios, se está forjando un grupo de jóvenes realizadores de cine, todos ellos entre los 20 y los 25 años. Nombres como *Daniel Moreno*, *David Ruiz*, *Raúl Alvarez*, *Enrique Perón* o *Javier Jiménez*, puede que ya estén formando parte de una nueva generación de realizadores.

Aunque no están todos los que son, pues curiosamente el grupo formado por estos jóvenes cineastas es más numeroso aún, ellos han sido capaces de presentar en la II Muestra de Cine, lo que es tan sólo un ejemplo de lo que saben hacer.

Todos ellos han presentado sus cortometrajes en esta Muestra junto a

nuevos realizadores españoles que en este momento triunfan como *David Trueba*, *Juanma Bajo Ulloa* y *Gracia Querejeta* con los que han podido codearse esta semana.

Estar tan cerca de ellos produce una sensación un "tanto rara", tal y como comentaba *Daniel Moreno* de 24 años, joven realizador ribereño que, junto a *David Ruiz*, ha debutado en la Muestra con un corto titulado "¿por qué todas las chicas que me gustan se llaman vete a al mierda?". *Daniel Moreno*, expresaba que "estar de repente al lado de los grandes nombres del cine español te hace sentir casi como una especie de intruso, pero al mismo tiempo compartes cartel con ellos en un plano que parece de igualdad".

NUEVOS REALIZADORES RIBEREÑOS

Esta generación de jóvenes realizadores ribereños, preparados en facultades y escuelas de cine, coincide en que "estaría bien que desde el Gobierno Municipal se percibiera que en Aranjuez se está "cociendo" algo importante, que al igual que en su día se habló de la nueva generación de realizadores vascos, por qué no puede surgir una nueva generación de realizadores de Aranjuez", tal y como señaló *David Ruiz* de 23 años, que ha presentado su segundo "corto" en esta Muestra.

Todos ellos apuestan por un cine realizado por gente nueva, aunque consumen todo el cine que "les echen", y quieren que se sepa que "el

cine español ha cambiado mucho y para mejor". Según *Raúl Alvarez* de 21 años que ha proyectado su corto "No fue un sueño", "sería bueno borrar la figura del director de 50 años y con canas, puesto que a la vista está cómo resurge la nueva oleada de realizadores jóvenes en España, incluso nosotros hemos sido capaces de presentar un trabajo digno y con cuatro duros".

Estos jóvenes directores, entre los que se también se encuentran *Enrique Perón* y *Javier Jiménez*, que han participado en la Muestra con los cortos titulados "Cachorros" y "Vía Muerta" respectivamente, coinciden en que sus iniciativas aún forman parte de un mundo muy nuevo, pero que gracias a mues-

DESINSECTACION - DESRATIZACION

¡¡EXTERMINACION
INMEDIATA!!



C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 801 11 35
ARANJUEZ

LOS REALIZADORES DE ARANJUEZ PREPARAN SU PROXIMA PELICULA

tras como éstas logran abrirse camino y darse a conocer. Precisamente *Daniel Moreno*, el más veterano con 8 cortos en su haber, manifestó que "mostrar los trabajos que hacen es difícil a no ser que se organice alguna muestra en la facultad o a través de concursos y festivales".

No en vano, así es como vienen funcionando hasta ahora. A golpe de muestras y concursos, estos jóvenes cineastas van dando a conocer su arte. Justo en este punto, los realizadores ribereños manifestaron su gratitud al grupo teatral "Cambaleo", que siempre está dispuesto a prestarles actores y local para que proyecten sus películas. Además, añadieron que poco a poco el Centro Cultural Isabel de Farnesio también les está abriendo sus puertas aun-

que en muchas ocasiones acaban estrenando sus cortos en un pub o en sus casas para invitar a los amigos.

En la II Muestra de Cine "Ciudad de Aranjuez", celebrada esta semana, estos jóvenes han demostrado que es posible hacer cine con dignidad y pocos medios, superando muchos problemas, aunque preferirían que llovieran las ayudas. Piensan que esta oportunidad de mostrar su cine es un reconocimiento al esfuerzo que han invertido en sus producciones.

Mientras la Muestra de Cine entra en la recta final, ellos continúan trabajando, pues tal y como explicaba *Daniel Moreno* "me gustaría vivir de hacer películas como "churros", una detrás de otra, y pasarme la vida haciéndolo".

De esta manera, *Daniel Moreno*, *David Ruiz*, *Raúl Álvarez* y *Enrique Perón*, se han unido para rodearse de un equipo de gente y preparar su próxima película. Ya tiene algunos guiones escritos y un corto que ya se ha empezado a grabar. Esta vez se tratará de una serie de historias que serán independientes pero que según sus realizadores todas tendrán como punto común, una fuerte carga de terror que causará una gran inquietud en los espectadores.

De momento, la II Muestra de Cine "Ciudad de Aranjuez", en la que estos jóvenes han conseguido estar presentes, quizás sea sólo el comienzo de una trayectoria que con el tiempo demuestre que Aranjuez acunó una nueva generación de realizadores de cine.

**SE
TRASPASA
PUB
K
A
B
A
L
A**

C/. Andalucía, 11

Tel. Contacto:

891 36 02

891 79 81

AUTO ESCUELA ESTILO

Tu carnet por sólo **150.000** pts.
Esta oferta incluye:

Matrícula, Tasas, Derechos a examen, Clases prácticas hasta la obtención del carnet y renovaciones en caso de ser necesarias.

SORTEO DE UN TURISMO DE 2ª MANO CADA
15 ALUMNOS APROBADOS

Paga tu carnet
comodamente con la
financiación especial

CAJA RURAL DE TOLEDO



C/. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ

winterthur

GESTORIA- ASESORIA
MENA-GARRIDO
AGENCIA DE SEGUROS

GESTORIA ADMINISTRATIVA ASESORIA LABORAL-FISCAL-CONTABLE JURIDICA WINTERTHUR SEGUROS

FINANCIACION-LEASING-RETING-HIPOTECA

Gestoría-Asesoría Jurídica

- | | | |
|-------------|--|---|
| Seguros de: | <input checked="" type="checkbox"/> Automóvil | <input checked="" type="checkbox"/> Matriculaciones |
| | <input checked="" type="checkbox"/> Vida | <input checked="" type="checkbox"/> Transferencias |
| | <input checked="" type="checkbox"/> Hogar | <input checked="" type="checkbox"/> Revisiones de Carnet |
| | <input checked="" type="checkbox"/> Comercio | <input checked="" type="checkbox"/> Licencias de Ciclomotor |
| | <input checked="" type="checkbox"/> Accidentes | <input checked="" type="checkbox"/> Bajas desguace |
| | | <input checked="" type="checkbox"/> Contabilidades |
| Seguros de: | <input checked="" type="checkbox"/> Jubilación | <input checked="" type="checkbox"/> Nóminas |
| | <input checked="" type="checkbox"/> Pensiones | <input checked="" type="checkbox"/> Autónomos... |

C/. de la Concha, 14 Bajo - 28300 ARANJUEZ

Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23

CUATRO CONVENIOS PARA EL PROYECTO LIFE

Redacción- El Proyecto LIFE, que se está llevando a cabo en Aranjuez, se ha visto reforzado esta semana por la firma de cuatro convenios entre el Ayuntamiento de Aranjuez y diferentes instituciones y colectivos.

Dos de los convenios han sido firmados con el Departamento de Medio Ambiente de la Universidad Europea, relacionados con el control de suelos agrícolas y de las aguas para que los técnicos de esta Universidad realicen los análisis necesarios.

Además se ha firmado un convenio de colaboración con la Escuela de Ingenieros Agrónomos de Madrid, en concreto con la Unidad de Cultivos del Departamento de Producción Vegetal, con el fin de que los técnicos de dicho departamento lleven a cabo prospecciones en las

fincas LIFE para tratar posibles plagas que afecten a dichas fincas.

Por último ha sido firmado un convenio con la Asociación de Agricultores LIFE para realizar mejoras en el cultivo de la alcachofa de Aranjuez, mejoras entre las que se incluyen la renovación de los plantones, la incorporación de técnicas de producción integrada y la diversificación de los cultivos agrícolas.

Por otra parte, un grupo de parlamentarios alemanes acompañado por el Director general de Agricultura de la Comunidad de Madrid, Adolfo Cazorla, visitaron este pasado martes. El motivo de esta visita ha sido conocer tanto el proyecto LIFE desarrollado en la localidad ribereña como la Finca Agropecuaria «La Chimenea».

EL PABELLON DEPORTIVO DEL INSTITUTO SERA DE USO PUBLICO

EL USO PUBLICO DE LAS INSTALACIONES

COSTARA AL AYUNTAMIENTO 2 MILLONES AL AÑO

Redacción- El pabellón deportivo del Instituto Doménico Scarlatti podrá ser utilizado por el Ayuntamiento de Aranjuez para que éste último ponga en marcha ligas y actividades deportivas a cambio de una subvención anual de 2 millones de pesetas, destinada al mantenimiento, vigilancia y reparaciones ordinarias de las instalaciones.

Se trata de un convenio de colaboración firmado entre el Ayuntamiento y dicho Instituto, que se acoge al plan de Extensión de la Educación Física y el Deporte Escolar en los Centros Docentes no Universitarios suscrito por la Comunidad de Madrid y el Ministerio de Educación.

El Ayuntamiento de Aranjuez podrá hacer uso de las instalaciones deportivas del Instituto en un horario específico, de lunes a viernes de 19:30 h. a 23:00 h. y los fines de semana en función de las necesidades. Sin embargo durante el horario escolar el uso del pabellón deportivo será exclusivamente para el centro, sobre todo de 15:30 h. a 19:30 h., horario en el que tendrán prioridad los alumnos de este Instituto.

Tanto el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, como el director del Instituto, Amadeo Fernández, coincidieron en que «abrir estas instalaciones al público es una oferta clara a los jóvenes a los que hay que dar opciones para que pueden ocupar adecuadamente su tiempo libre».

FERRETERIA LAS AVES

Cuesta de las Perdices, 26
Tel. 891 36 81 - ARANJUEZ

Aire Acondicionado



Nº 1 en el mundo

IDIOMAS



THE BRITISH
SCHOOL OF ENGLISH

INGLES
FRANCES - ALEMAN

PARA ADULTOS Y NIÑOS
ENSEÑANZA NATIVA
PROFESIONAL

C/. La Rosa, 31 1º
Tel. 891 42 39
ARANJUEZ

Alquiler, venta y reparación de herramienta y maquinaria
FERRETERIA INDUSTRIAL



SERVICIO A
DOMICILIO
GRATUITO

AlquiSur

Cno. Mar Chico 23, Nave 3 - ARANJUEZ
Tel. y Fax: 892 56 53 - Movil 908 10 28 44

**SI BUSCAS
TRES PIES AL GATO
PRIMERO BUSCA
SUS ZAPATOS**

...Que Dónde Solo en... **Don®**

P'alpie

ABDON BORDOY, 16 - ARANJUEZ

EXPOSICION DE CC.OO. SOBRE 'EL MOVIMIENTO OBRERO EN LA HISTORIA DE MADRID'

Redacción.- Del 3 al 15 de Noviembre Comisiones Obreras de Aranjuez mostrará la exposición «el Movimiento Obrero en la historia de Madrid».

La muestra hace un recorrido a través de más de 20 años tratando de recoger la trayectoria histórica de los trabajadores madrileños y del sindicalismo de Comisiones Obreras.

La exposición incluye momentos clave en la historia de

este movimiento sindical, como la constitución de Comisiones Obreras en la Unión Sindical de Madrid en 1976, la huelga general del 12 de Noviembre de ese mismo año, y la legalización de los sindicatos en Abril de 1977.

La exposición ha sido organizada por la Unión Comarcal del Sudeste de CC.OO., la Fundación Sindical de Estudios y la Fundación 1º de Mayo.

La sala «Juan de Villanueva», en la Plaza de la

Mariblanca, acogerá la exposición en la que los visitantes podrán ver más de 150 piezas entre carteles, documentos, fotografías y otros materiales iconográficos.

Por otra parte, Comisiones Obreras continua con su actividad, por lo que ha promovido cursos de «Escaparatismo y de Inglés» que se impartirán a trabajadores en activo en las ramas de Hostelería y Comercio. Los cursos serán gratuitos y el horario flexible.

SE REUNEN EN ARANJUEZ EXPERTOS SOBRE LA ANSIEDAD Y EL ESTRÉS

Redacción- Aranjuez ha sido escenario de la IV reunión de la Sociedad Española para el Estudio de la Ansiedad y el Estrés S.E.A.S.

En esta jornada que duró todo el sábado, se reunieron cerca de 70 expertos en estos trastornos, entre los que se encontraban psicólogos, médicos, pedagogos y psiquiatras de toda España, que intercambiaron impresiones y conocimientos sobre la ansiedad y el estrés, enfermedades muy frecuentes en la sociedad occidental.

Entre los temas clave que se abordaron están el estrés escolar y laboral, las técnicas para reducir la ansiedad y el estrés en las adicciones así como el estrés postraumático y malos tratos.

La Sociedad Española para el Estudio de la Ansiedad y el Estrés, S.E.A.S., que ha decidido celebrar su reunión anual en Aranjuez, es una asociación nacional integrada por psicólogos, médicos, pedagogos, investigadores y profesionales interesados en el estudio de la ansiedad y el estrés con el fin de

promover y difundir la investigación científica de estos trastornos.

El presidente de la S.E.A.S., Antonio Cano, quiso destacar sobre todo que la ansiedad y el estrés son trastornos que ya sufre un 15% de la población pero que se cura en el plazo de seis meses, sin embargo existen personas que padecen la enfermedad durante años desconociendo que tiene cura en un plazo muy corto de tiempo.

ARANNET

Aranjuez en Internet
La única revista sobre
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117
ARANJUEZ
Tel.: 891 30 95
Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com
www.arannet.com

ASOMAROS AL BAR LA

V
E
N
T
A
N
A



Siempre, siempre
da su aperitivo.

TUBO DE CERVEZA
100 Pts.
CUBATAS
300 Pts.

Calle 1º de Mayo, 17
¡¡TE ESPERAMOS!!

MANUEL OLIVAS

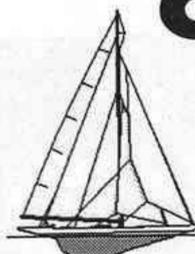
MATERIALES DE CONSTRUCCION
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,
gres y pavimentos
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33
C/. Coroneles s/n - ARANJUEZ

CAFETERIA



IBIZA

Disfruta de un buen
ambiente en compañía de
los tuyos



C/. Gobernador, 141 - ARANJUEZ

IR DE COPAS ES UN "CHOLLO"

Ana Rodríguez.-

M^a tante tiempo y al final me bastante movimiento du- que al ser los precios tan

Ya hace unos cuantos años que se pusieron de moda las tiendas de los veinte duros, más conocidas por todos como «El Chollo». Este tipo de establecimiento se hizo muy famoso, ya que en él se podían y se pueden adquirir infinidad de cosas a unos precios irrisorios (100, 200 y 300 pts.).

Pero no sólo hay que ahorrar dinero en las compras habituales, sino que el hombre necesita cubrir otro tipo de necesidades, como el desayuno de las mañanas, el vermut del mediodía y la copita de la noche. Si sumamos estas copitas la cuenta se dispara y las copas se van reduciendo. Seguro que os preguntaréis ¿Qué podemos hacer al respecto?, Julio ha conseguido responder fácilmente a la pregunta: «abriendo un CHOLLO BAR». Julio nos comentaba que: «esta idea me rondaba en la cabeza desde hacía bas-

he decidido a ponerla en marcha. Lo que queríamos era crear un sitio innovador y diferente al resto, algo que no existía en Aranjuez, por eso abrimos el Chollo Bar. Antes de su apertura tuvimos que buscar un lugar estratégico, es decir, de mucho paso donde se pueda captar a mucha gente. Este es el lugar ideal que al lado se encuentran los multicines, están los colegios, hay tiendas...hay

rante todo el día.»

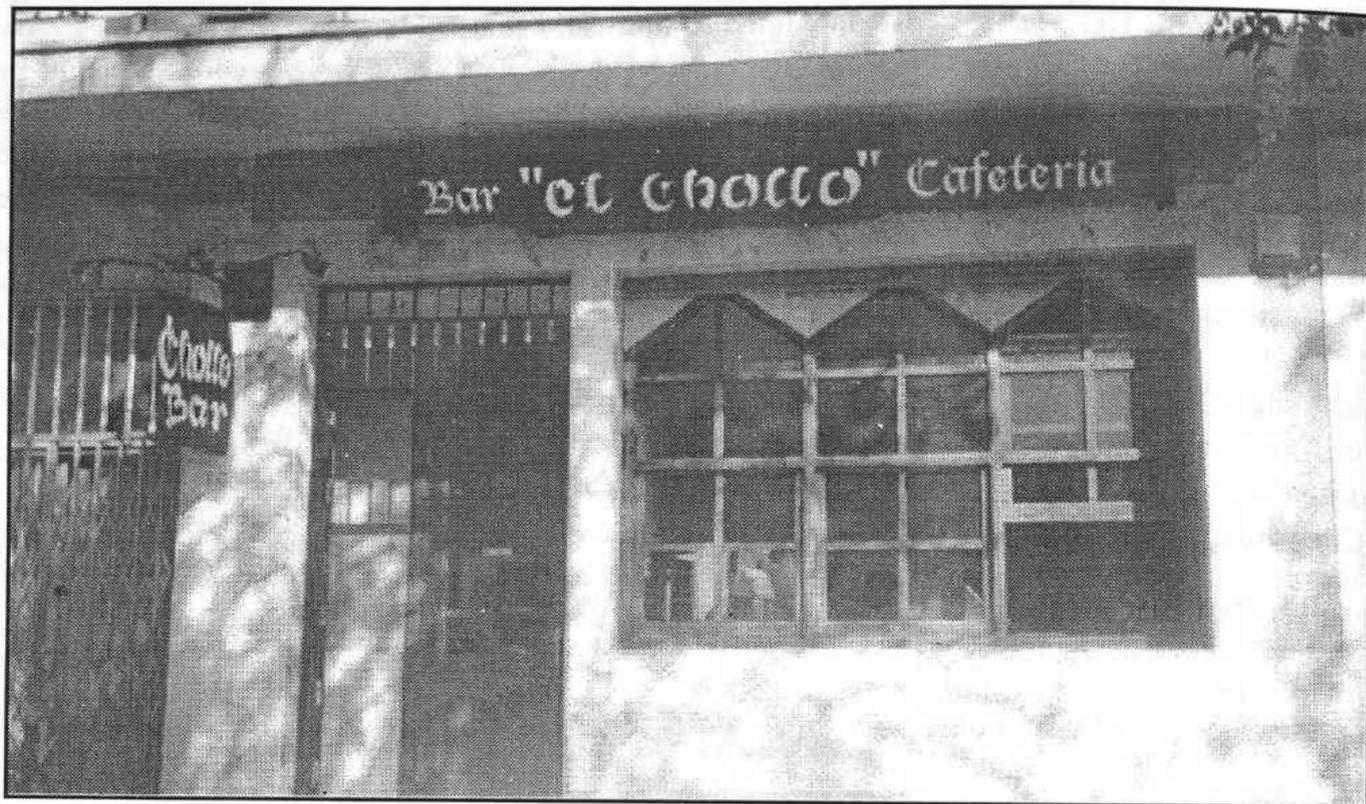
Todos sabemos que a los españoles nos gusta mucho alternar, sin embargo la economía no nos da para mucho. Para remediar esta situación, Julio pensó en un sitio que ofreciera la mejor calidad al mejor precio. De ahí surgió el CHOLLO BAR, un bar donde la consumición más cara son 300 pesetas y la más barata 100 pts; con estos precio

¿quién no se va de cañas?.

A l principio el consumidor puede tener cierto recelo a la hora de consumir en este tipo de bar, pensando

bajos, la calidad no es buena; Julio nos explicaba que: «eso no es cierto, la calidad es tan buena como en cualquier otro sitio. El género es de primera calidad y trabajamos con primeras marcas. También nos preocupa la limpieza y la higiene del local y por ello cuidamos mucho este tema. En cuanto al ambiente, es agradable y familiar; hay tiempo para todo: ver la televisión, escuchar música, charlar con los amigos... es el lugar perfecto para disfrutar de los manjares de la tierra Española sin que nuestro bolsillo se resienta».

Puedes pedirte desde un cubata, hasta una cerveza, una fanta, un café...no hay límites, sólo los que tú te pongas. Julio nos explicaba que: «todas las bebidas están dosificadas, desde el vino hasta los licores». Pero no

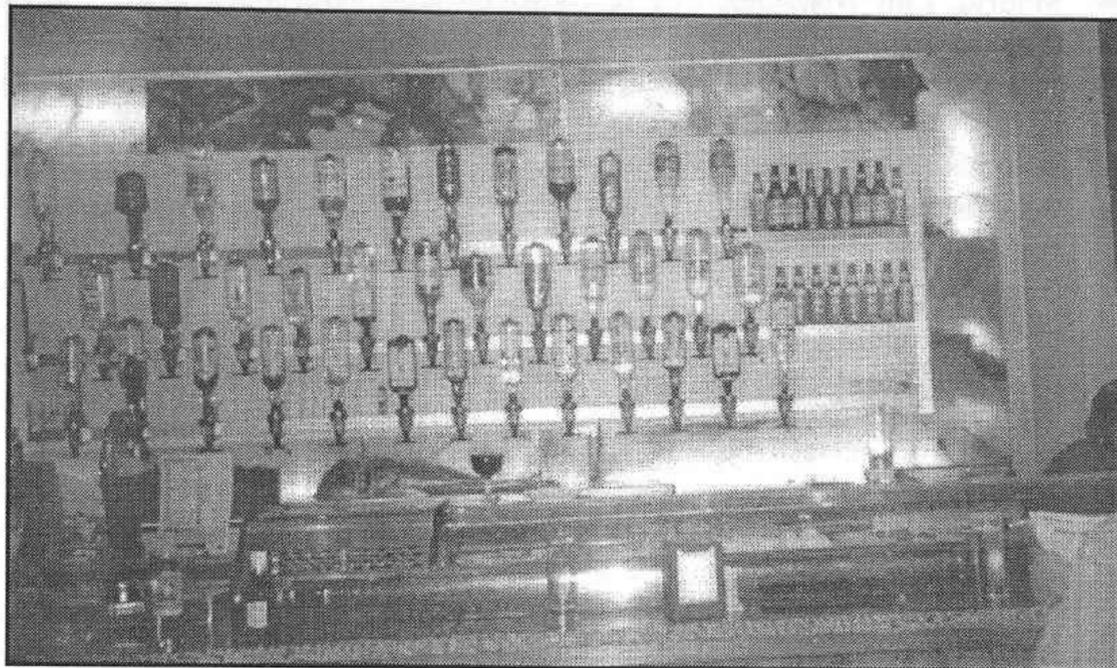


TODO A 100, 200 Y 300

sólo de bebida vive el hombre, hay que comer algo para que el vinito entre mejor, pues en el Chollo Bar hay una gran variedad, desde los hechos en el horno hasta los típicos pinchos de los bares, ¿qué más se puede pedir?.

«Este bar, nos comentaba Julio es muy Cosmopolita, ya que atrae a todo tipo de gente. Nosotros abrimos a las 6 de la mañana y desde esa hora empieza a entrar gente; es el ambiente mañanero los trabajadores se toman su café con un pinchito de regalo: un pastel. Al mediodía el vermut y la cañita son los reyes; y por la noche nos convertimos en un bar de copas. Como podéis ver hay diferentes ambientes para diferentes horas del día, por lo que la clientela es muy variada».

Julio nos afirmaba que: «El Chollo Bar no está enfocado como lugar de marcha, donde no se puede ni respirar, aquí no hay cubalitos, ni vasos de plástico, sino que todo



se sirve en vasos de cristal. Aquí lo que intentamos es que acuda gente - *Guapa*- que le guste alternar y que su poder adquisitivo no le permite salir, sin embargo en el Chollo-Bar podrá beber y disfrutar sin gastar mucho que al fin y al cabo es lo que

les importa a los consumidores».

La peor parte de este «chollo» la tienen que soportar los propios dueños ya que trabajan 20 horas

número de 10 al 9 y si éste coincide con el último número de la Once del día se obsequia con 100 pts. en consumición. La verdad es que esto es un verdadero «Chollo».

En el futuro tienen pensado crear una cadena de chollos bares en Madrid e ir expandiéndose por el resto de la regiones. A los españoles, como decía Manolo, nos encanta salir, el problema son los cuartos, por eso ha surgido el CHOLLO BAR, una idea innovadora que nos

al día, pero como decía Julio «el sacrificio merece la pena».

Otra de las innovaciones que podemos destacar es que han creado el llamado «chollo -cupón», es decir, por cada 100 pesetas de compra se da un

permitirá tomarnos el vermut al mediodía o una copita por la noche sin que tengamos que rascarnos los bolsillos.

Si todavía no lo has probado, no se a qué estás esperando, ¡esto es un CHOLLO!

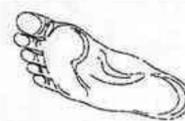
ROTULACIONES PUBLICITARIAS

FURGONETAS, CAMIONES, VALLAS
ESCAPARATES,
ROTULOS DE FACHADA EN METRACRILATO, ETC.
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

TEL. **892 39 22**



M3FSL
EXCLUSIVAS DE PUBLICIDAD



CLINICA PODOLOGICA

Jesús M. Toledo

- * Podología General:
- * Pie Geriátrico e Infantil.
- * Análisis Biomecánico.
- * Plantillas Ortopédicas
- * Ortesis de Silicona
- * Papilomas

C/. Ancha, 15 - ARANJUEZ

Cita Previa 892 00 49

SE NECESITA LICENCIADA EN DERECHO

REQUISITOS: Conocimientos de Mecanografía y procesador de textos WordPerfect.

Carnet de conducir y vehículo propio.

SE OFRECE: Incorporación inmediata a despacho de prestigio.

Interesadas mandar Curriculum Vitae al Tel/Fax 892 07 92

Móvil 908 11 54 76

APYME CONVOCA A LOS COMERCIANTES PARA HABLAR SOBRE LA IMPLANTACION DEL HIPER

El Presidente de CECOMA asegura que la CAM no otorgará licencia si los comerciantes abren fines de semana y festivos

Redacción- La Asociación de la Pequeña y Mediana Empresa de Aranjuez, APYME convocó el pasado martes a las 20:30h. a los comerciantes de Aranjuez en los salones de la Cámara de Comercio.

El motivo de esta convocatoria ha sido la aprobación de la primera licencia, por parte del Ayuntamiento de Aranjuez, para la instalación del Hipermercado de la firma francesa LEGER, detonante que ha puesto en marcha las reacciones de APYME antes de que se suceda la segunda y definitiva licencia que la Comunidad de Madrid debe conceder para la implantación del Hiper.

Al encuentro con los comerciantes de Aranjuez acudieron dirigentes de grandes asociaciones de comerciantes de implantación nacional con CECOMA o la UNICA, además asistieron representantes de FECE, ACEMA, UNIPYME y ALPA de Madrid.

El Presidente de CECOMA, Salvador Santos Campano, fue muy claro con los comerciantes ribereños y

declaró que en uno de sus encuentros con el Consejero de Economía de la Comunidad de Madrid, Luis Blázquez, éste le aseguró que no concedería la segunda licencia para la instalación del Hiper a cambio de que el comercio de Aranjuez abriera los sábados, domingos y festivos para dar el servicio que corresponde a una ciudad turística como Aranjuez. El presidente de CECOMA, anunció que los informes que ellos trasladen a la CAM serán desfavorables a la implantación del Hipermercado.

Según la ley de Comercio Aranjuez podría abrir sus comercios los fines de semana y días festivos por ser una ciudad turística, cuestión que según el presidente de CECOMA, Salvador Santos Campano beneficiaría a la ciudad ribereña, que atrae a una buena parte del turismo. Además manifestó que apoyaría ante las administraciones cualquier iniciativa que lograra desviar el turismo a la zona comercial, que según él está dotada de una infraestructura y modernización excepcional.

Así mismo, el dirigente de CECOMA hizo especial hincapié en la necesidad de concienciar a las autoridades competentes para que defiendan la economía de la ciudad ribereña que fundamentalmente sustenta el sector comercial.

Por su parte, el presidente de la UNICA, José Martín apostilló que "no es posible la convivencia entre el pequeño y gran comercio, puesto que esto destruye las pequeñas empresas de una ciudad".

Por otro lado, el presidente de CECOMA, Salvador Santos Campano, insistió en que "la situación del pequeño comercio no es preocupante porque se está modernizando, ha cambiado su estructura física y porque va a cambiar la gestión y quiere mejorar, sin embargo sería preocupante si se autorizara la gran superficie que está anunciada, pero creo que la sensibilidad de los políticos que en este momento están siguiendo los destinos de la CAM esa licencia no se dará y no se destruirá el pequeño comercio que es lo que ocurriría en caso de dar esa segunda licencia".

El presidente de APYME, Lorenzo Martos, manifestó a los asistentes que la llegada de un Hiper en Aranjuez "supondría la destrucción de empleo", ya que peligraría el pequeño comercio en Aranjuez que en este momento está empleando a 2.800 personas y que además está sobredimensionado en un 6% por encima de la media nacional".

Los comerciantes ribereños pidieron unidad para luchar contra la implantación del Hiper, y todos estuvieron de acuerdo sobre la importancia de seguir actuando para evitar que la gran superficie se instale. Así lo manifestó el presidente de APYME en Aranjuez, Lorenzo Martos, quien manifestó que los comerciantes han estado trabajando en "desarrollar ciudad" poniendo en marcha diferentes actividades, pero que "con la nube del Hiper encima difícilmente podemos seguir teniendo la idea de continuar desarrollando ciudad, por lo que no podemos relajarnos porque si no el Hiper vendrá".

JORNADAS TAURINAS, ORGANIZADAS POR LA PEÑA TAURINA "NIÑO DE ARANJUEZ"

Redacción.-

El Martes día 4 de Noviembre comienzan un Ciclo de Conferencias-Coloquios organizados por la Peña Taurina "Niño de Aranjuez" en los que se va a intentar acercar a todo el que quiera asistir al mundo del Toro e intentar conocerlo un poco más si cabe.

Las Conferencias se iniciarán el día 4 de Noviembre a las 20,30 horas con la interven-

ción del Doctor D. José Antonio González Marañón y el tema del coloquio será El Toro Bravo.

La segunda Conferencia de este ciclo tendrá lugar el día 11 de Noviembre también a las 20,30 horas y tratará sobre La Reglamentación Taurina y estará a cargo de D. José Luis Albacete Molina, delegado Gubernativo de la Plaza de Toros de Aranjuez, el tema de esta Conferencia será la Reglamen-

tación Taurina desde la perspectiva del Delegado de la Autoridad.

Según Manuel López, Presidente de la Peña "esto es solo el comienzo de una serie de iniciativas que vamos a llevar a cabo, éstas son dos charlas muy interesantes, ofrecidas por gente que sabe mucho del tema concreto que van a hablar y queremos que las charlas sean sobre todo participativas para despejar las dudas que tenga

los aficionados e intentar aclarárselas." Como nos comentaba Manuel López más adelante se van a organizar más Conferencias.

También la Peña Taurina Niño de Aranjuez, va a organizar la ya tradicional cena que celebran todos los años y ésta año se rendirá homenaje especial a Pedro Fernández, Niño de Aranjuez, ya que hace pocas fechas cumplió los 20 años desde que tomara la alternativa.

PROPUESTA Y ACEPTACION

Carlos González.-

Una vez más el Ilustrísimo Ayuntamiento de esta bella localidad, tuvo la pasada semana otro genial gesto con el Aranjuez C.F. La entidad que dirige D. Emilio Donoso, necesita imperiosamente generar dinero. De no ser así, el Aranjuez no podría sobrevivir. Y más ante una circunstancia tan delicada como la que ha tenido encima. La idea partió de los responsables gubernamentales. Decidieron proponer a la junta directiva del Aranjuez, comprar la taquilla del encuentro del pasado domingo que enfrentaban Aranjuez-Torrejón. Interrogándoles que cual era aproximadamente la recaudación de un encuentro. Hubo respuesta, y el Ayuntamiento decidió comprar la taquilla. El Aranjuez, no salió perdiendo. El Ayuntamiento tampoco porque a la delegación de

Le Pecq seguro que salieron maravillados-as de las excelentes instalaciones del Municipal el Deleite.

Un gesto más que demuestra que el Ayuntamiento de Aranjuez, apoya en sus posibilidades al equipo más representativo: El Aranjuez C.F. Chapeau al gesto de los representantes gubernamentales. Lo de menos es ahora expresar la cuantía que ha generado el Aranjuez por parte del Ayuntamiento, lo más importante es saber que existe cordialidad entre ambas entidades. Eso nos gusta. Es loable por lo tanto pensar en la situación actual económica del Real Sitio y Villa de Aranjuez en sus diversos aspectos pecuniarios para comprobar el gesto que tuvo el equipo de gobierno para ayudar a una entidad necesitada económicamente.

AGRADECIMIENTO

Reproducción íntegra de una carta de una joven lectora.

leo en *El Heraldo de Aranjuez*, continúa con tu empeño.

¡Hola Carlos! Me llamo Mariana Martínez-Atienza, tengo 11 años de edad, desde pequeña me ha gustado mucho el deporte y en especial el fútbol.

Quiero que sepas que el Real Madrid es el mejor equipo, y el jugador que más me gusta es Seedorf. Como amante de la lectura he comprobado que, éstas páginas amarillas que tú realizas son chachis piruli desde que las has empezado a hacer las estoy coleccionando.

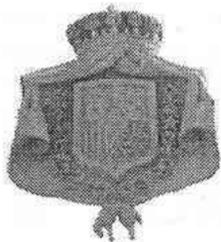
Sé, que te cuesta mucho trabajo hacer tus páginas pero, en mi casa las coleccionamos siempre.

Carlos, sigue apoyando al Aranjuez Club de Fútbol. Te escucho en Onda Madrid y te

Me despido diciendo ¡Aupa Aranjuez! ¡Aupa Real Madrid!

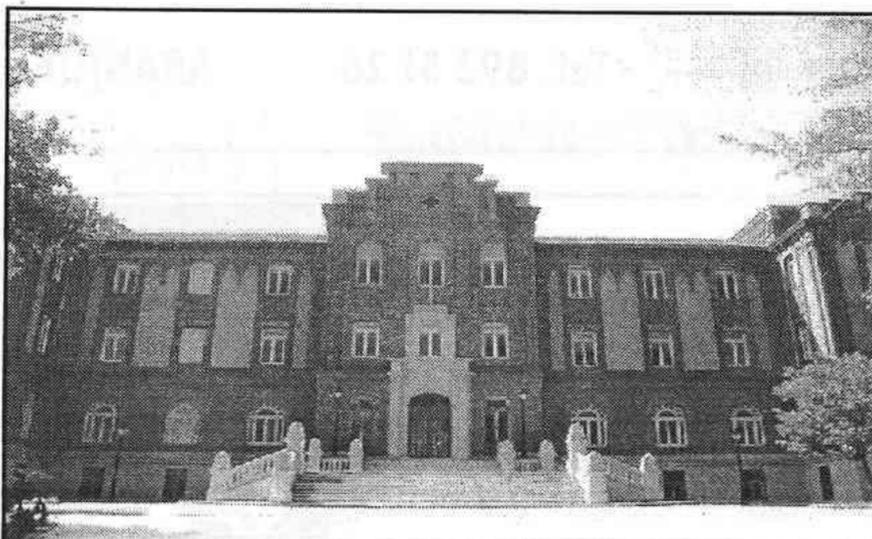
Querida Mariana, nos ha gustado mucho tu carta y sobre todo agradecemos profundamente tu fidelidad hacia nosotros, esperamos que sigas con tu ilusión por este bonito deporte que es el fútbol y sobre todo apoyando al Aranjuez para entre todos aficionados, socios y simpatizantes consigamos que el equipo de nuestra localidad pueda subir este año de categoría.

Nos gustaría que al igual que nuestra amiga Mariana nos escribáis para contarnos que os parece la información que tratamos, siempre bajo una perspectiva imparcial y siempre intentando ayudar y fomentar a los equipos de Aranjuez.



Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

CALIDAD DE VIDA



Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificadas en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista del Bar-Comedor

PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)
Religiosos (Capellán)

Dirección de Internet:

[www.ribernet.es/
Real_Deleite](http://www.ribernet.es/Real_Deleite)

Buzón Internet:

Real_Deleite@ribernet.es

EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ

EDU, JUGADOR DEL ARANJUEZ FELICIDADES, PATO CLAVET

Carlos González.-

Hace pocas temporadas Edu, delantero del Aranjuez, salvo al conjunto ribereño de descender de categoría. Recordamos aquellos tres goles conseguidos en La Aldehuela de Fuenlabrada, como también los tres goles que le endoso al At Madrileño. Se fue no por problemas deportivos. Se fue porque no le aceptaron quienes tenían que aceptarle no lo hicieron. Así les fueron a ellos. Mejor. Que ya no esten aquí. Hoy hemos querido traer al HERALDO DE ARANJUEZ, las impresiones de Edu sobre este nuevo Aranjuez C. F. y sus intenciones de cara a los play-off.

P. ¿Qué es lo que te motivó para volver al Aranjuez otra vez?

R. Por los amigos que dejé, el comportamiento del actual club conmigo. Me gustó la actitud de esta nueva directiva, el entrenador y ante todo hacer un gran equipo y un gran club.

P. ¿Te dolió cuando te fuiste?

R. Mucho por la manera sobre todo. Tampoco entendía que fuese una situación deportiva, puesto que deportivamente trabajé a buen nivel. Al final me tuve que buscar la vida por otro lado.

P. ¿Qué diferencia hay entre el grupo Castellano-Manchego y el Madrileño?

R. Ambos en la liga igual. Creo que es más fuerte el Madrileño. En el Castellano-Manchego hay cuatro o cinco equipos buenos pero hay mucha diferencia entre los buenos y los menos buenos.

P. ¿Fuiste un 50% de la salvación del Aranjuez en aquella época?

R. No creo que sea cuestión de porcentaje. Lo que está claro es que los números hablan. Estoy contento por el alto número que se consiguieron. Mi trabajo se tradujo en goles

que es lo que importa a un delantero.

P. ¿El Aranjuez es el mejor?

R. Yo creo que sí. Pienso que todo hay que demostrarlo en el partido, y en la temporada hay momentos buenos y malos pero estamos preparados para afrontarlos.

P. ¿El Aranjuez, aunque queda mucha liga, está dispuesto para los play-off?

R. Sí porque en un principio es el objetivo marcado por la directiva. Como plantilla tenemos que trabajar para conseguirlo.

P. ¿No es justo lo de los play-off?

R. No. Desgraciadamente, te puedo decir que he disfrutado de una liga muy buena, completa y tuvimos la desgracia de que en un partido puedes hechar por tierra el trabajo de once meses. Pero estoy muy contento de aceptarlo.

Carlos González.- Desde el Heraldo, tenemos que felicitar a nuestro tenista ribereño Pato Clavet primero por el gran éxito obtenido en tierras aztecas, y segundo por su aniversario que se cumple en esta semana. Pato Clavet le ha dado al tenis nacional y ribereño el decimocuarto título de esta temporada. Con ello, ha conseguido nuestro tenista de Aranjuez, igualar la cifra del mejor año de la historia española. El título obtenido por Pato, fue en la final del Abierto Mexicano, disputado en el Club

Alemán de la capital azteca, tras vencer en la final a Juan Albert Viloca por 6-4 y 7-6 (7). El encuentro se disputó sobre tierra batida que más se aproxima a uno de pista rápida, dado la altura de la Ciudad de México. Nuestro representante con este triunfo obtiene su primer galardón del año y cuarto en su carrera profesional tras los conseguidos en:

Imprenta
MARTIN
Imprenta

Impresión de todo tipo de publicidad para su empresa.

LE DAREMOS UNA BUENA IMPRESIÓN

Ctra. Andalucía, 12 - Tel. 892 51 26 - ARANJUEZ

EL CONCURSO DEL MES - OCTUBRE



Alquisur

casals



PREGUNTA: ¿Dónde se encuentra Alquisur?
REGALO para los acertantes: Una lijadora Casals 135 w., especialista y una sorpresa.

Respuesta _____

D/a: _____

Dirección _____

Tel. contacto _____

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:
HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de Correos 251 Aranjuez. El sorteo del regalo se hará todos los últimos viernes de cada mes en ONDA ARANJUEZ

Gane fácilmente

DINERO EXTRA

Ofreciendo a sus amistades y compañeros de trabajo esta Alta Gama de perfumes y Cosméticos Franceses con muestras gratuitas

900 181 535

Teléfono Gratuito



PARFUMS

YODEY MA

A PARIS

ARQUEROS EN EL DELEITE

Carlos González.-

El pasado domingo en el Municipal de deportes el Deleite, durante el descanso y a la conclusión del encuentro Aranjuez-Torrejón, tuvo lugar una exhibición de tiro con arco por parte de una delegación de la ciudad francesa de Le Pecq. A su vez los arqueros franceses, pudieron comprobar las habilidades que ofrecieron un equipo de la Academia Especial de la Guardia Civil. Las competiciones de tiro al arco, en todos los niveles, se componen del lanzamiento de un número determinado de flechas, a una serie de distancias predeterminadas, sobre blancos de diseño previamente aprobado. Las caras de los blancos llevan unos círculos concéntricos dibujados, y los puntos se obtienen de acuerdo con la posición de los ejes de las flechas sobre el blanco. Los detalles de la competi-

ción varían con el sexo, la edad y el nivel de los participantes. En los Juegos Olímpicos y en los campeonatos mundiales, los competidores lanzan dos rondas FITA, que comprenden un total de 288 flechas lanzadas desde cuatro distancias diferentes. La FITA, permite dos caras estándar de blancos circulares, de 122 cm y de 80 cm de diámetro. El blanco mayor se utiliza a distancias de 90,70 y 60 cm, el blanco menor distancias de 50 y 30m las caras de los blancos se dividen en diez zonas concéntricas de puntuación que son de igual anchura; 6,1 cm en el blanco y 122cm de diámetro y 4cm en el blanco de 80 cm de diámetro.

Es de esperar, que exhibiciones como las que contemplamos el pasado domingo puedan repetirse no sólo en el descanso de un encuentro sino en otros actos deportivos en Aranjuez.

II CARRERA POPULAR CONTRA LA DROGA

Carlos González.-

Este fin de semana 2 de Noviembre en Aranjuez, tendrá lugar la IIª Carrera Popular contra la droga que organiza la Asociación de vecinos Gta del Clavel con el patrocinio del Excmo Ayuntamiento de Aranjuez, Delegación de Servicios Sociales, Delegación de Juventud y la Delegación de Deportes. La hora de inicio será a las 11,30 cuya salida estará situada en la C/ Moreras (Instituto E.S Alpajés). El recorrido previsto por la organización es de 1.900 mts.

Los premios para los participantes son los siguientes:

- Al mejor eslogan.
- Al participante más joven.
- Al de mayor edad.

- Al grupo más numeroso.

El eslogan seleccionado formará parte de la campaña de prevención en Centros Escolares para el curso 97-98.

Como al igual que ocurriera el año pasado en su primera edición, en organización, participación, y miembros colaboradores, se pretende en esta segunda edición de la Carrera Popular contra la Droga el mismo respeto y admiración que se produjo en la anterior edición.

Desde el HERALDO DE ARANJUEZ, quisieramos comprobar el mayor número posible de participantes, e intentar entre todos acabar como sea con este gravísimo problema social que es la droga.

Asistan por favor.

FERRYLUZ



**SUMINISTROS
INDUSTRIALES**

**FERRETERIA
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49
ARANJUEZ**

HAMBURGUESERIA PERRITOS

MERIENDAS



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE
CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!**

**C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63
ARANJUEZ**

PIEL GRASA NORMAL

Este tipo de piel posee una emulsión epicutánea A/O debido a que las secreciones sebáceas y sudoral son abundantes.

Cuando la secreción oleosa es muy abundante se puede hablar de piel seborreica.

Son pieles muy protegidas y resistentes. Descripción:

- Piel gruesa.
- Brillo graso.
- Poro abierto. No presenta ni descamación, pero sí puntos negros.
- Tacto suave y untuoso.
- Tolera bien el jabón.
- Resiste los factores climáticos. Se broncea fácilmente.
- Envejecimiento tardío.

Cuidados cosméticos diarios:

- Limpiar dos veces al día meticulosamente con agua y jabón o leches de limpieza adecuada. Tonificar con lociones astringentes suaves o antisépticas, aplicando a continuación cremas con sustancias azufradas y de PH ácido.

Mantenimiento:

- Utilizar cremas equilibrantes y tratamientos con mascarillas astringentes y limpiezas de cutis más frecuentes que el resto de las pieles.

Vamos contestar a unas cartas que nos han llegado:

Pregunta:

En primer lugar quisiera felicitarles por haber creado una página que se ocupe de la belleza.

Debido a mi trabajo, tengo que ir bastantes días con maquillaje, pero dura muy poco en perfecto estado. ¿Se

debe a que tengo piel grasa? Por favor espero su respuesta

Carmen Lozano Gómez

Respuesta:

Contestando a tu pregunta que el maquillaje te dura muy poco tiempo en perfecto estado. Te diré que ese problema lo padecen todas aquellas personas que tienen un metabolismo muy fuerte y transpiran más oxígeno.

Toda aquella persona que tenga este problema es conveniente utilizar un premaquillaje específico a este problema y el maquillaje se mantendrá más tiempo.

Espero que este consejo te ayude en tu problema.

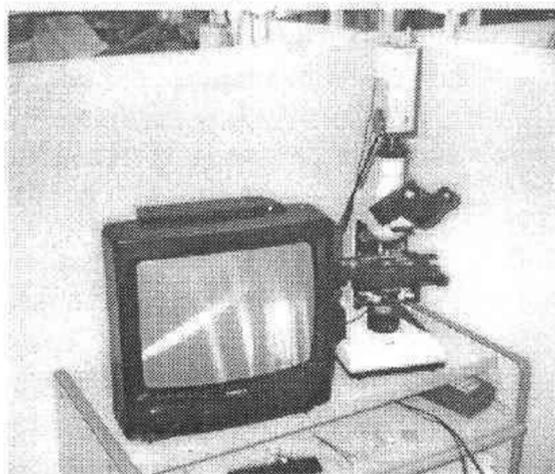
Pregunta:

Normalmente, después de la ducha suelo peinarme con cepillo y secador. Pero el pelo se me queda con las puntas abiertas, e inclusive se me cae. ¿A qué es debido esto?

Isabel Ruiz García.

Respuesta:

Contestando a tu consulta sobre el problema que tienes de tricóptilosis, denominación científica bajo la



¿Tienes problemas de: **CABELLO, CALVICIE prematura, CASPA, etc...?**
¿Problemas de: **PIEL, HIDRATACION, ENVEJECIMIENTO prematuro, ACNE, etc?**

SALONES DE PELUQUERIA *Nuevo Estilo*

Te da la solución a tus problemas, somos especialistas BIOTHETICIEN, laboratorios de biología, estética nacional CONTIER de PARIS

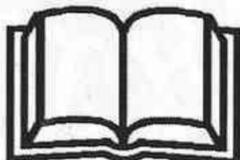
C/. Rey, 16 - Tel. 892 24 53 - ARANJUEZ



**LIBRERIA
PAPELERIA**

Avda. Plaza de Toros, 61
Tel y Fax: 892 27 87
ARANJUEZ

**PAPELERIA-LIBRERIA-
FOTOCOPIAS
PLASTIFICADO DE
DOCUMENTOS
JUGUETES**



RODA

C/. Foso, 33
Tel. 891 48 35
ARANJUEZ

SE VENDE PISO

C/. Deportistas, 10
Gran San Blas, 2 habitaciones,
comedor, cocina y aseo
6.000.000 Pts.

Tel. **892 39 51**

FABRICACION EN SERIE DE PIEZAS
MECANICA DE PRECISION

**Talleres Mecánicos
FASPI, S.L.**

Polígono Pirelli
C/. Joaquín Rodrigo, 30
Tel. 891 11 31 - Aranjuez



**REVELADO EN
1 HORA KODAK**
C/. Stuart, 52
ARANJUEZ

VENDO
O
ALQUILO

Piso céntrico en Aranjuez
85 m2. ECONOMICO
Tel. 891 12 95

En primer lugar, quisiera pedir perdón por tener que consultar un problema que he ocasionado al no saber mucho de informática. He estado practicando y he borrado archivos con la extensión .dll y ahora no funciona el equipo. ¿Cómo puedo solucionarlo? - J.N.L.

Perdonado, pero tu castigo será terrible... ¡no es broma! los archivos .dll son bibliotecas de enlace dinámico (dynamic link libraries). Esto te sonará a chino, pero a tu Windows, no. Son fundamentales para que Windows funcione, sobre todo las que se instalan con Windows. Contienen funciones esenciales para el sistema y NO se deben borrar, especialmente si no sabes lo que estás haciendo, como es tu caso. Sugerencia: cuando te apetezca borrar archivos, prueba con los que tienen la extensión .txt: son inofensivos.

Volviendo a tu problema, no nos dices qué Windows tienes, si el 95 o el 3.X, aunque si eres nuevo en esto de la infor-

mática habrás empezado con el 95 ¿me equivoco?. Bueno, la solución a tu problema es ésta: volver a instalar Windows (ya te dije que el castigo sería terrible; instalar Windows es una pesadez). Para conseguir que tu ordenador arranque, haz lo siguiente: coloca tu dedo sobre la tecla F8. Seguidamente, enciende el ordenador y en cuanto la pantalla diga "iniciando Windows 95..." pulsa rápidamente la tecla F8. Te aparecerá un menú de opciones. Escoge la que dice "sólo símbolo del sistema" y tu ordenador arrancará, aunque en MS-DOS. A partir de ahí, ármate de paciencia y reinstala el Windows. Suerte.

Tengo un 486 con CD-ROM y cuando uso algunas veces el CD, se bloquea el ordenador o se queda sin color. ¿A qué se debe esto? - P.R.C.

Una de las cosas ESENCIALES cuando hagáis consultas es que nos digáis qué siste-

ma operativo tiene el ordenador (MS-DOS, Windows 95, 3.X, OS/2, Unix, etc.), pues si no, es muy difícil poder daros las soluciones correctas. ¿Vale?. Bueno, pues por lo poco que nos dices, hay un problema en la instalación del *driver* del CD-ROM, pues aparentemente causa un conflicto con la tarjeta de vídeo. Probablemente lo tengas mal configurado, pero con lo que nos cuentas no lo sabemos (somos sinceros, el arte de la adivinación no lo practicamos). Intenta reinstalar el programa del CD-ROM y prueba a ver qué pasa. Si no lo solucionas, mándanos otra consulta, pero por favor, con más información.

Me he comprado un módem interno para Windows 95 y ordenador Pentium (eso dice en la caja) pero no consigo que me funcione. Aparentemente el Windows lo detecta pero luego no va. ¿Está mal el módem o es que yo no lo hago bien? - R.S.J.

Lo segundo es más probable. Tu módem, lo más seguro, es que sea del tipo HSP. Bien, ojo al dato, que aquí van las instrucciones de instalación (por cierto, creemos que vienen en un archivo de texto en los disquetes del módem, pero por si acaso...). 1) Elimina todos los módems que estén instalados en Win95, para lo que debes usar el icono de módems del panel de control. 2) Abre "agregar nuevo hardware" y no dejes que Windows detecte nada. 3) Selecciona "puertos (COM - LPT)" y "utilizar disco". Mete el disquete del módem y selecciona el puerto PCITel. 4) Windows te pedirá que reinicies. Ni caso. 5) Abre el icono de módems y agrega uno. No dejes que Windows lo detecte y selecciona "utilizar disco". 6) Selecciona tu módem de la lista que aparece, normalmente suele ser el primero. 7) Cuando se hayan copiado todos los archivos necesarios del disquete, sácalo y reinicia Windows. Voilà.

ESIMUSIC

esimusic@arannet.com

INFORMÁTICA

Sólo INFORMÁTICA. Ni teléfonos móviles, ni frigoríficos, ni clases de inglés

Ordenadores Multimedia PLUS

Procesadores Intel Pentium MMX desde 166 MHz
16 MB EDO RAM. Disco duro 2 GB. CD-ROM 16X.
SuperVGA PCI 64 bits MPEG. Monitor 14" Digital
0.28 MPRII. Tarjeta de sonido Sound Blaster 16 c.
Altavoces 50W. Disquetera 3,5. 2 Serie 16550.
1 Paralelo ECP / EPP / SPP. Teclado y Ratón.

Contrato de Garantía: 3 años en piezas, 1 año en mano de obra

Desde 119.900 pta + IVA



Capitán, 117 - 28300 Aranjuez

Tel. (91) 8913095

www.arannet.com/esimusic

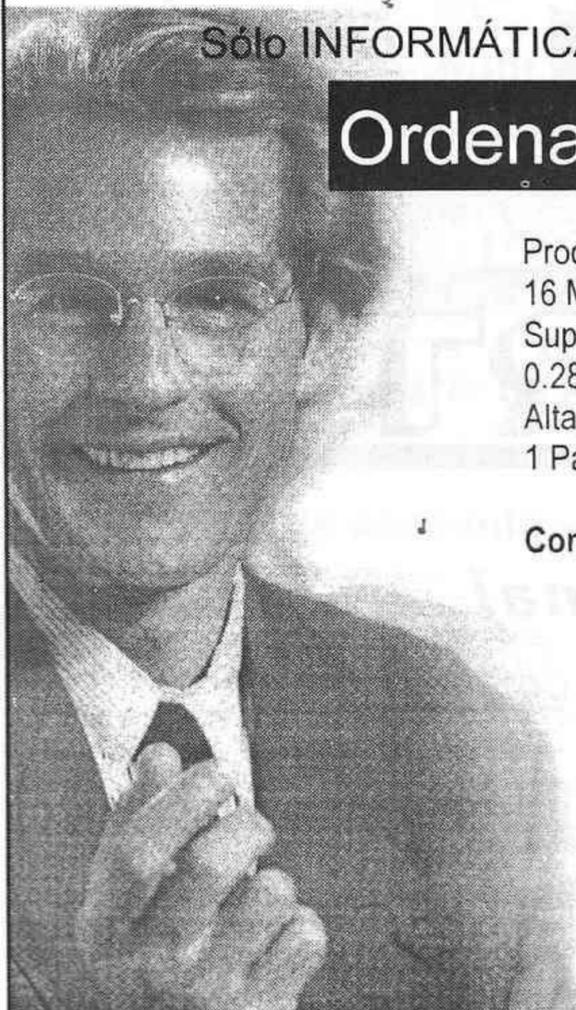


FOTO-VIDEO*Ballesteros*Reportajes de fotos,
estudio, fotos carnet

C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81

- ARANJUEZ -

Juan I.**Matamoros**
Asesor de Empresas**SOCIEDADES
AUTONOMOS
COM. BIENES****Laboral, Fiscal,
Contable, Jurídica.****C/. Calandria, 20****Tel. 892 42 25****908 52 45 41****ARANJUEZ****PATO Y CORDERO**

Javier Martín

PATO A LA NARANJA

Ingredientes: 1 pato de 2 kg. 1/2, zumo de 3 naranjas, la corteza de las 3 naranjas, 2 terrones de azúcar 2 cucharadas de vinagre, 1/2 vaso de los de vino de curacao, 2 cucharadas de mermelada de frambuesa, 1 puerro, 1 cebolla y una zanahoria, 3 ó 4 tomates maduros, 1 hoja de laurel, un poco de tomillo, 1 vaso de vino blanco.

Preparación:

Se programa el horno a 200°. El pato después de limpio se coloca en una fuente con el puerro, la cebolla, la zanahoria y los tomates,

todo cortado a trozos, el laurel, el tomillo y el vino blanco y se introduce en el horno durante 2 horas. Cuando está cocido se quita la grasa. La salsa, se pasa por el pasapurés o con una batidora, añadiendo el zumo de las naranjas, la corteza cortada a trozos finos, la mermelada de frambuesa y el curacao.

El azúcar se hace caramelo, en un cazo, y se mezcla con el vinagre y todo esto se añade a la salsa anterior. Se corta el pato, se rocía con la salsa y se deja hacer 20 m. Adornar la fuente con trozos de naranja.

PIERNA DE CORDERO A LA MOSTAZA**Ingredientes:**

1 pierna de cordero, 4 dientes de ajo, mostaza al gusto, 1 vasito de coñac, 1 vaso de caldo de carne (un vaso de los de agua), 4 cucharadas de aceite y sal.

Preparación:

Se unta bien la pierna de cordero con los ajos y la mostaza, depende de los gustos, y se

pone en una fuente con el aceite. Se introduce en el horno cuando está caliente a 180°, cuando lleve 1/2 hora se le pone la sal, se rocía con el coñac y con el caldo y se prosigue la cocción durante hora y media.

De vez en cuando se le dará la vuelta y se rociará con su propio jugo.

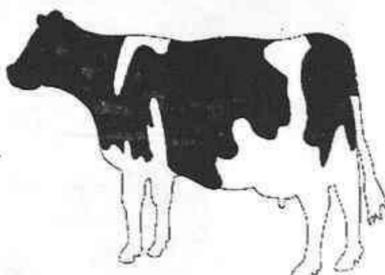
TRANSPORTES Y MUDANZAS

J. DE LA CRUZ**Tel. 891 25 09****Móvil 909 87 27 47****FOTO-VIDEO***Ballesteros*

Reserva tu reportaje de Boda, antes
de fin de año y tendrás grandes
regalos.

C/. Postas, 40 - Tel. 892 03 81

ARANJUEZ

CARNICERIA

**¡¡Ternera natural
con denominación
de origen!!**

J. MARTÍN**¡¡Exija lo mejor!!**

**Elaboración artesanal
sin aditivos**

**Tel. 891 04 37**

**AHORA ESTAMOS
EN EL MERCADO DE ABASTOS
PUESTOS 39 y 40**

PARTICULARES

Tapizados Sansegundo Miguel Hijo. Presupuestos sin compromiso, tapizamos sillas, etc. Tel (925) 76 19 36.

Ocasión, vendo CPC6128 Amstrad con tv color, radio y 50 juegos. Tel. 891 54 28.

Vendo cachorros de coker con pedigree. Llamar a partir de las 9 de la noche. Tel. 891 05 06.

Se vende plaza de garaje y trastero. C/. Mirasierra. Tel. 892 30 76

Vendo curso de tributaciones, asesoría fiscal completo (nuevo). Preguntar por Maribel, tel. 891 07 97.

Vendo aparador con piedra de mármol, mesa de salón y 6 sillas, lámpara de techo. Todo en buen uso, precio a convenir. Tel. 871 30 60

Se vende cochera de 37 m2. con

agua y ventana exterior (Ontígola) Tel. 891 00 31. Sergio

Carpintería-Ebanistería. Armarios empotrados, puertas de paso, restauración de muebles. Tel. 892 47 48.

Se vende plaza de Garaje C/. Alpajnes, 21. 1.200.000 Pts. Tel. 891 66 82

Cachorros schnauzer gigante rabo cortado, desparasitados, vacunados e inscritos en L.O.E. muy baratos. Ontígola Tel. (925) 14 21 40.

TRABAJO

Licenciada en Publicidad y Relaciones Públicas, busca trabajo. Tel. 892 51 26 (Dejar mensaje para Juany)

Se busca chica para compartir piso. C/. Magnolias, 4 -1º D. Aranjuez. Somos Chicas Tel. 989 67 50 97.

Encuadernador económico. Tel. 970 72 43 80

Buscamos comercial para Aranjuez y comarca. Trabajo a tiempo parcial, S.S. y Contrato laboral. Tel. 892 39 22 (Dejar mensaje)

Diplomada en Magisterio, imparte clases particulares de educación primaria, E.S.O., latín y ortografía. Preguntar por Emilia Tel. 891 35 72

Peluquera, busca trabajo, tengo experiencia. Tel. 891 33 89

Estudiante de Magisterio se ofrece para dar clases particulares. Tel. 892 14 34

Payasos se ofrecen para fiestas infantiles o cumpleaños, Golbos, juegos, etc. Tel. 891 75 33

Se imparten clases de E.G.B, Inglés por estudiante de magisterio. Tel. 891 52 38

Auxiliar de clínica busca trabajo cuidando niños, ancianos etc. Tel. 891 70 62, preguntar por Paloma

(Llamar mediodía y noches).

PISOS - Alquiler

Se alquila piso vacío, C/. Almansa, exterior, 45.000 pts.. Incluido comunidad (trastero), imprescindible nómina. Tel. 739 56 82.

Alquilo duplex, piso, centrico trastero, cocina, amueblado. Tel. 891 16 36 - Tel. 892 44 16

Alquilo piso en Aranjuez, amueblado 3/4 habitaciones, calefacción, terraza. Centrico. Precio 50.000 pesetas. Tel. 892 12 50.

Se alquila piso, zona Virgen de las Nieves, 3 dormitorios, salón comedor, cocina, aseo, baño, armarios empotrados. Tel. 891 22 09

Se alquilan 2 pisos preciosos, 90 m2. C/. Montesinos, 28 bajo. 37.000 pts. Tel. 891 85 28.

Imprenta
MARTIN
Imprenta

Impresos en general
Catalogos de empresa
Impresos a todo color
Sellos de caucho

Ctra. Andalucía, 12 - Tel. 892 51 26
ARANJUEZ

Rivas y González, S.L.

- Todo en Carpintería de Aluminio
- Persianas de Aluminio y PVC
- Vidrios para puertas, viseladas y tallados



PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

MORERAS S/N - TEL. 891 72 75
ARANJUEZ

EL CONCURSO DEL MES DE OCTUBRE
SORTEO SEMANAL

CADENA DE TINTORERIAS

Perea

Por la limpieza de cada prenda, le regalamos la limpieza de una corbata

C/. Stuart, 117 y Moreras, 11
Tels. 891 12 74 y 891 25 64
ARANJUEZ

**OFERTAS DESDE
450 Pts.**

"Nosotros SÍ somos tintoreros"

PREGUNTA: ¿En qué calles se encuentra Tintorería Perea?

REGALO para los acertantes: Limpieza de una prenda, para los dos acertantes elegidos.

Respuesta _____

D/a: _____

Dirección _____

Tel. contacto _____

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:
HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de Correos 251 Aranjuez. El sorteo del regalo se hará todos los últimos viernes de cada mes en ONDA ARANJUEZ

Alquilo atico en Madrid cerca de la Universidad. Preferentemente para chicas y chicos. 3 dormitorios, 2 baños, cocina, salón comedor, terraza. Tel. 925 52 04 68

PISOS - Venta

Se vende duplex en Aranjuez. Dos habit., baño, aseo, cocina amue. Céntrico, nuevo con tres años. Teléfono: 892S 51 21 noches.

Se vende o alquila piso en Las Aves. Precio a Convenir. Tel. 925 14 21 64

Se vende piso de 100 m2. en calle del Rey, salón comedor, 3 dormitorios, cocina, aseo, baño, patio, calefacción. Tel. 891 63 19

Se vende local comercial, 45 m2. 2 salidas a la calle. C/. Concha esq. C/ Naranja Tel. 448 80 34 y 504 11 37.

Precio 4.800.000 negociables.

Ocasión, vendo casa en Chinchón 180 m2. de nueva construcción, 2 plantas, 4 habitaciones calef. central. Tel. 989 45 65 87.

Vendo piso, Hall de entrada, 3 dorm., cocina amueblada, baño, salón comedor, balcón, terraza. Precio a convenir. Tel. 894 03 70

APARTAMENTOS

Alquilo apartamento amueblado y céntrico. Tel. 892 16 73

Aranjuez alquilo apartamento, 1 dorm. cocina independiente. Ideal 1 o 2 personas Tel. 909 16 85 08 (Carlos)

CHALETES

Vendo Chalet de 100 m2. con luz, agua, pozo, piscina, frutales en

parcela de 2.565 m2.. Urbanización Mira al Tajo. Tel 891 08 33 Precio a convenir

Vendo o alquilo chalet, zona Palomitas. Tel. 893 60 03.

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sotano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Se vende chalet 4 dormitorios en Chinchón, 1 baño y aseo con 2 entradas y plaza de garaje. Muy económico. Tel. 893 51 59

PARCELAS

Compro finca rústica. Zona Aranjuez y provincia de Toledo. Tel. 929 03 80 66.

Se vende parcela nº 26. 2.565. Chalet amueblado, piscina, luz, agua y pozo. Finca Mira al Tajo. Precio a convenir. Tel. 891 08 33

HERALDO DE ARANJUEZ

Tel. 907 15 72 72
Apdo. Correos. 251

**ANUNCIOS
POR PALABRAS**

Desde 50 pts./linea
Tel. 892 51 26

**ANUNCIOS
PUBLICIDAD**

Tel. 892 39 22

FARMACIAS DE GUARDIA

Del 31 de Octubre al 6 de Noviembre

Viernes día 31 C/. Real, 25

Sábado día 1 C/. San Antonio, 86

Domingo día 2 C/. Stuart, 135

Lunes día 3 C/. Foso, 82

Martes día 4 C/. Abastos, 187

Miércoles día 5 C/. San Antonio, 86

Jueves día 6 C/. Stuart, 135

TELEFONOS DE INTERES

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	891 03 77
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 11 04
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Protección Civil	892 36 86
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
Onda Aranjuez	892 10 16



BAR CERVECERIA

ALKAMUS

Ambiente... el que tú te montes

C/. San Antonio, 91

Aranjuez

HERALDO DE ARANJUEZ

Depósito Legal: M-30156-96
Apdo. de Correos, 251. 28300 ARANJUEZ
Tel. 907 15 72 72 - Fax: 892 51 26

Edita: EDISAN, S.L.

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: María González, Carlos González López,
Ana M^a Rodríguez.

Colabora: Juana Ruiz Ortuño, Emilia Meneses, Angel Fernández

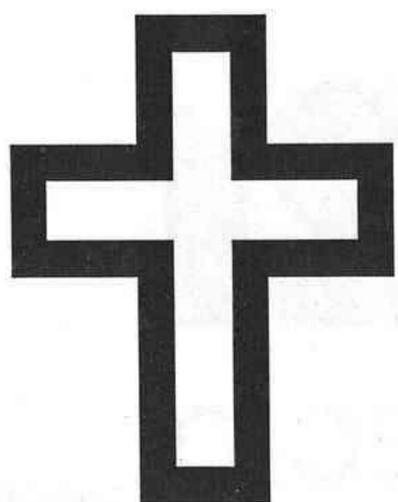
Cronista: Juan Luis González.

Fotografía: Manuel Jesús Martín

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22

Imprime: Imprenta Martín. Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

Heraldo de Aranjuez no se responsabiliza de las opiniones de sus colaboradores.



D.O.M.

Los Funerales y Responsos
que se celebrarán (D.m.)
el día 2 de Noviembre,
a las DIEZ de la mañana,
en la Iglesia Parroquial de

**Ntra. Sra. de las Angustias
de Aranjuez (Alpajés)**

serán en sufragio de los fallecidos
que fueron asegurados en

VERTICE, S.A. Y ALMUDENA, S.A.

Ambas compañías invitan a los familiares
y público en general a tan piadosos actos.

Noviembre 1997

VERTICE



891 02 01 - Aranjuez

SU CALEFACCION EN

TIEN 21

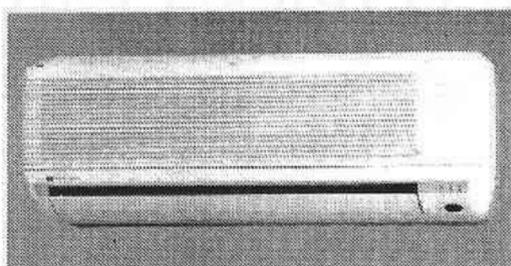
AL MEJOR PRECIO

CALDERAS DE GASOIL



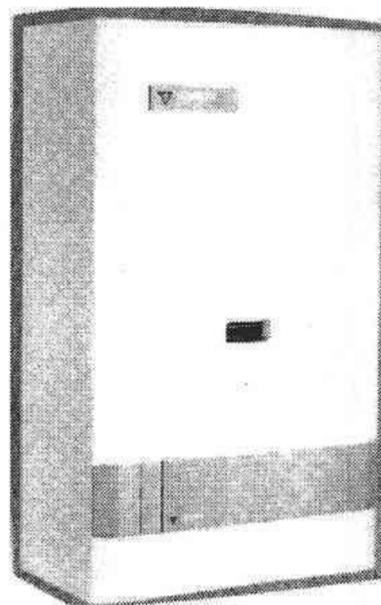
desde
139.900
Pts.

BOMBAS DE CALOR



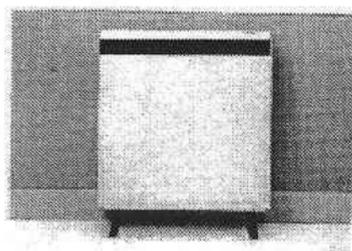
desde
109.900
Pts.

CALDERAS DE GAS
NATURAL-PROPANO



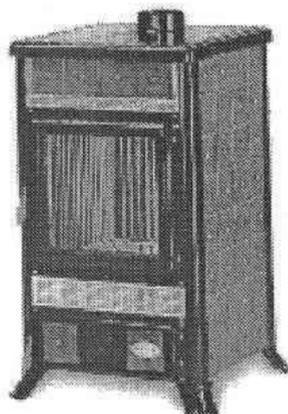
desde
89.900
Pts.

ACUMULADORES DE CALOR



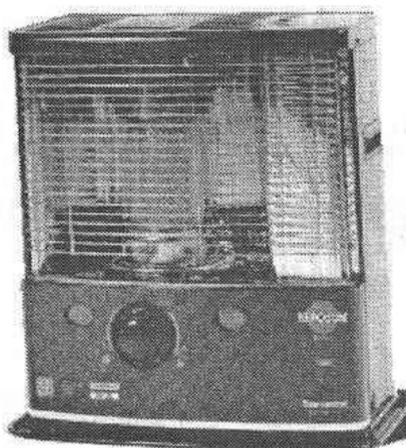
desde
24.900
Pts.

ESTUFAS DE LEÑA



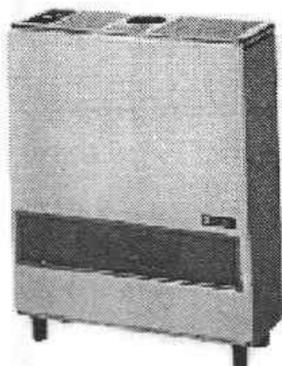
desde
69.900
Pts.

ESTUFAS KEROSENO

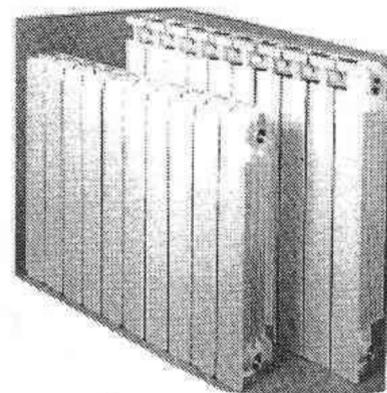


desde
29.900
Pts.

ESTUFA de GASOIL



desde
47.000
Pts.



RADIADORES
ALUMINIO

Y ADEMÁS LA MEJOR FINANCIACION
DESDE 4.990 pts./mes

TIEN 21 DISPONE DE LOS MEJORES ESPECIALISTAS PARA MONTAR E INSTALAR
CUALQUIER APARATO QUE VD. ADQUIERA EN NUESTRAS TIENDAS

TEL. 891 77 53
CALLE LA ROSA, 50 - ARANJUEZ



VENGA A VERNOS, le informaremos sobre cualquier duda que
tenga para acondicionar su casa con FRIO o CALOR, y le
facilitaremos presupuesto GRATIS Y SIN COMPROMISO